|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 22** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 22** |
| **Oneness with God Restored** | **L'unité avec Dieu restaurée** |
| MAN was created in the image of God, and before Adam transgressed Divine law he was at one with his Creator. This state of harmony with God is described in the Bible as being in covenant relationship with him. Adam lost his covenant relationship with the Creator when he disobeyed one of the Divine requirements upon which it was based.—Hosea 6:7, *margin* | L'HOMME a été créé à l'image de Dieu, et avant qu'Adam ne transgresse la loi divine, il était en harmonie avec son Créateur. Cet état d'harmonie avec Dieu est décrit dans la Bible comme une relation d'alliance avec lui. Adam a perdu sa relation d'alliance avec le Créateur lorsqu'il a désobéi à l'une des exigences divines sur lesquelles elle était fondée. Osée6:7, |
| Those who are in covenant relationship with the Lord are his friends, and they enjoy his favor. When Adam lost the favor of his Creator he also lost life, for no one can continue living in a state of alienation from God. But God did not hide his face from his human creatures forever, for his love provided redemption through Christ, making possible a return of Divine favor.—John 3:16 | Ceux qui sont en relation d'alliance avec le Seigneur sont ses amis, et ils jouissent de sa faveur. Lorsqu'Adam a perdu la faveur de son Créateur, il a également perdu la vie, car personne ne peut continuer à vivre dans un état d'aliénation vis-à-vis de Dieu. Mais Dieu n'a pas caché sa face à ses créatures humaines pour toujours, car son amour a permis la rédemption par le Christ, rendant possible le retour de la faveur divine - Jean 3:16. |
| Alienation from God because of sin, and the consequent evils of sickness and death, are symbolized in the Bible by darkness. The whole period of the reign of sin and death is likened to a “night.” Because of God’s love in providing a Redeemer from sin and death, this nighttime of sorrow is to terminate in a morning of joy.—Ps. 30:5 | L'éloignement de Dieu à cause du péché, et les maux qui en découlent, comme la maladie et la mort, sont symbolisés dans la Bible par les ténèbres. Toute la période du règne du péché et de la mort est comparée à une "nuit". En raison de l'amour de Dieu qui a fourni un Rédempteur du péché et de la mort, cette nuit de tristesse doit se terminer par un matin de joie.-Ps. 30:5 |
| God gave the people of Israel an opportunity to recover themselves from adamic condemnation through obedience to his Law. If they could have kept that Law perfectly, they would have gained the favor of God and life, but they failed.—Lev. 18:5; Gal. 3:12; Rom. 7:10 | Dieu a donné au peuple d'Israël la possibilité de se libérer de la condamnation adamique par l'obéissance à sa Loi. S'ils avaient pu observer parfaitement cette loi, ils auraient obtenu la faveur de Dieu et la vie, mais ils ont échoué.-Lev. 18:5 ; Gal. 3:12 ; Rom. 7:10. |
| The failure of the Israelites to gain life by keeping the Law of God demonstrated the need of a Redeemer from sin and death, and Jesus was that Redeemer. (Rom. 3:23-26) Hence, it is through Jesus that mankind is reconciled to God; restored to harmony with him, and in a position to receive and enjoy his favor.—II Cor. 5:19; Eph. 1:10 | L'échec des Israélites à obtenir la vie en respectant la Loi de Dieu a démontré la nécessité d'un Rédempteur du péché et de la mort, et Jésus était ce Rédempteur (Rom. 3:23-26). Par conséquent, c'est par Jésus que l'humanité est réconciliée avec Dieu, rétablie en harmonie avec lui et en mesure de recevoir et de jouir de sa faveur (II Cor. 5:19 ; Eph. 1:10). |
| The church class, the followers of Jesus, are, through faith in his blood, reconciled to God during the Gospel Age. These become associated with him in the work of reconciliation.—II Cor. 5:18 | La classe de l'Église, les disciples de Jésus, sont, par la foi en son sang, réconciliés avec Dieu pendant l'âge de l'Évangile. Ils s'associent à lui dans l'œuvre de la réconciliation. II Cor. 5:18 |
| When the Law Covenant failed to give life because of the inability of the people to live up perfectly to its requirements, God promised to make a New Covenant with them, and this covenant will be extended to embrace all mankind. (Jer. 31:31-34; I Tim. 2:3-6) The Scriptures reveal that Jesus will be the Mediator of the New Covenant and that his church, exalted to glory with him in the First Resurrection, will be associated with him as “ministers” of that covenant.—Heb. 12:24; II Cor. 3:6 | Lorsque l'alliance de la loi n'a pas réussi à donner la vie en raison de l'incapacité du peuple à se conformer parfaitement à ses exigences, Dieu a promis de conclure une nouvelle alliance avec lui, et cette alliance sera étendue à toute l'humanité. (Jer. 31:31-34; I Tim. 2:3-6) Les Écritures révèlent que Jésus sera le médiateur de la nouvelle alliance et que son Église, exaltée dans la gloire avec lui lors de la première résurrection, sera associée à lui en tant que "ministres" de cette alliance (Hébreux 12:24 ; II Cor. 3:6). |
| It will be through the New Covenant that the world of mankind will be reconciled to God. The New Covenant will accomplish this Divine objective because, through its Mediator, God’s law will be written in “the inward parts” of the people. (Jer. 31:33) This implies restoration to the original perfection and Divine image in which Adam was created. | C'est par la Nouvelle Alliance que le monde des hommes sera réconcilié avec Dieu. La nouvelle alliance accomplira cet objectif divin parce que, par son médiateur, la loi de Dieu sera inscrite dans "les entrailles" du peuple (Jérémie 31:33). Cela implique la restauration de la perfection originelle et de l'image divine dans lesquelles Adam a été créé. |
| When the New Covenant will have been fully made with all the people, both the living and those who have been awakened from death, the knowledge of the Lord will fill the earth. (Isa. 11:9) No one will then be without an accurate knowledge of God and of his will.—Jer. 31:34 | Lorsque la nouvelle alliance aura été pleinement conclue avec tous les peuples, tant les vivants que ceux qui se sont réveillés de la mort, la connaissance du Seigneur remplira la terre. (Esaïe 11:9). Personne ne sera alors sans une connaissance exacte de Dieu et de sa volonté -Jér. 31:34. |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDES POUR LES ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| Have you ever wondered what the world would be like if all the people loved and served the Creator, the true and living God, and were not plagued by sin and death?  The answers to these questions reveal how and when such a condition will become a reality. | Vous êtes-vous déjà demandé à quoi ressemblerait le monde si tous les gens aimaient et servaient le Créateur, le Dieu vrai et vivant, et n'étaient pas tourmentés par le péché et la mort ? Les réponses à ces questions révèlent comment et quand une telle condition deviendra une réalité. |
| How do we know that Adam was in covenant relationship with the Lord before he sinned? | Comment savons-nous qu'Adam était en relation d'alliance avec le Seigneur avant de pécher ? |
| Can anyone live forever without God’s favor? | Quelqu'un peut-il vivre éternellement sans la faveur de Dieu ? |
| What is one of the Bible symbols of sin, sickness, and death? | Quel est l'un des symboles bibliques du péché, de la maladie et de la mort ? |
| How did God give the Israelites an opportunity to escape death? | Comment Dieu a-t-il donné aux Israélites la possibilité d'échapper à la mort ? |
| What was demonstrated by Israel’s failure to keep the Law?  When will the New Covenant be made, and who will be its Mediator? | Qu'est-ce qui a été démontré par l'échec d'Israël à respecter la loi ? Quand la nouvelle alliance sera-t-elle conclue et qui sera son médiateur ? |
| What will be the ultimate and complete result of the New Covenant, and when will this be fully attained? | Quel sera le résultat ultime et complet de la nouvelle alliance, et quand sera-t-il pleinement atteint ? |
|  |  |
| Reference Material | Matériel de référence |
| “The Atonement Between God and Man,” pages 27-31 | "L'expiation entre Dieu et l'homme", pages 15-19 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants |
| Man was created in the Divine image and, while obedient to the Creator, enjoyed his favor and blessing. Through disobedience he lost Divine favor and was condemned to death. He has been ransomed, or redeemed, by Christ and will be restored to God’s favor under the terms of the New Covenant, of which Christ will be the Mediator. | L'homme a été créé à l'image de Dieu et, tout en obéissant au Créateur, il a bénéficié de sa faveur et de sa bénédiction. Par sa désobéissance, il a perdu la faveur divine et a été condamné à mort. Il a été racheté par le Christ et retrouvera la faveur de Dieu selon les termes de la nouvelle alliance, dont le Christ sera le médiateur. |